

5.00 crédits	30.0 h	Q1
--------------	--------	----

Cette unité d'enseignement bisannuelle est dispensée en 2024-2025

Enseignants	Makhoul Manhal ;
Langue d'enseignement	Français > English-friendly
Lieu du cours	Louvain-la-Neuve
Préalables	LGLOR1641 ou LGLOR1642
Thèmes abordés	Maîtrise de notions approfondies de la grammaire et de la littérature du syriaque. En alternance avec le cours LGLOR2645, ce cours aborde les thèmes suivants : <ul style="list-style-type: none"> <li>• traduction et contexte littéraire de différents genres de la littérature syro-occidentale et syro-orientale;</li> <li>• exercices de déchiffrements des manuscrits;</li> <li>• codicologie de manuscrits.</li> </ul>
Acquis d'apprentissage	<b>A la fin de cette unité d'enseignement, l'étudiant est capable de :</b> 1 vocaliser, traduire (avec dictionnaire) et analyser des textes syriaques vocalisés et non vocalisés de genres littéraires et d'époques différents.
Modes d'évaluation des acquis des étudiants	La note repose sur un examen oral en fin du quadrimestre. L'examen consiste en la lecture et la traduction d'un texte lu au cours, ainsi que des justifications grammaticales.
Méthodes d'enseignement	Les étudiants doivent préparer des textes et faire de petits exercices de recherche; leurs préparations sont discutées durant le cours. Le portefeuille de textes et autres supports bibliographiques sont mis à la disposition des étudiants sur Moodle (inscription obligatoire).
Contenu	En alternance avec GLOR 2645, ce cours permet d'approfondir la connaissance grammaticale et la littérature de la langue syriaque, une branche de la famille de langues araméennes. Les textes étudiés varient d'une année à l'autre en fonction des intérêts des étudiants. Ils relèvent d'époques du IIIe s. à l'époque prémoderne et couvrent l'histoire du Moyen-Orient, la poésie, l'hagiographie, littérature populaire, dialogue islamo-chrétien, etc. Les textes sont d'origine d'écrivains chrétiens de la Syrie, de l'Irak, du Liban, de la Turquie, de l'Iran et du golfe persique. Le cours offre: <ul style="list-style-type: none"> <li>• introduction au contexte historique du texte et d'auteur</li> <li>• bibliographies</li> <li>• analyse grammaticale et littéraire des textes</li> <li>• "tagging" des textes syriaques en vue d'une concordance digitale publiée en web sur le site du projet GREgORI</li> <li>• étude de l'apparat critique des éditions de textes</li> <li>• lecture et codicologie des manuscrits syriaques</li> </ul>
Ressources en ligne	<a href="http://www.dukhrana.com/lexicon/search.php">http://www.dukhrana.com/lexicon/search.php</a>
Bibliographie	- J. Payne Smith , A Compendious Syriac Dictionary, Oxford 1903; - M. Sokoloff, A Syriac Lexicon, Gorgias Press 2010; - J.A. Crichton, Theodor Nöldeke. Compendious Syriac Grammar, Oxford 2001 (= Th. Nöldeke, Kurzgefaßte syrische Grammatik, Leipzig 19773); - W.H. Hatch, An Album of Dated Syriac Manuscripts, Boston 1946.
Faculté ou entité en charge:	EHAC

<b>Programmes / formations proposant cette unité d'enseignement (UE)</b>				
Intitulé du programme	Sigle	Crédits	Prérequis	Acquis d'apprentissage
Master [120] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M	5		
Master [60] en langues et lettres anciennes, orientation orientales	HORI2M1	5		